

د فيليپيانو په نوم د پولوس رسول خط

دُعا و سلام

۱) دا خط د پولوس او تیموتیوس د طرف نه څوک چې د عیسی مسیح خادمان دی. زه دا د فیلیپی هغه ټولو مقدسینو ته لیکم چې په عیسی مسیح یې ایمان دے سره د هغوی د مشرانو او خادمانو. (۱) په تاسو دې زمونږ د خدای پلار او د مالک عیسی مسیح د طرف نه فضل او سلامتی وی. (۲) ما ته چې هرکله تاسو را یاد شئ نو زه د خپل خدای پاک شکر وباسم. (۳) او په هره یوه دُعا کښې چې زه یې ستاسو دپاره غواړم تل پېر په خوشحالی تاسو ټولو دپاره خواست کوم، (۴) ځکه چې تاسو د اولنی ورځې نه تر ننه پورې د زیری په خورولو کښې ما سره شریک یئ. (۵) زه په دې مطمئن یم چا چې په تاسو کښې نېک کار شروع کړی دے، هغه به یې د عیسی مسیح تر ورځې پورې پوره کړی. (۶) ځکه خو ما ته دا جائز دی چې زه ستاسو ټولو په حقله هم دغه شان خیال وکړم دپاره د دې چې تاسو زما په زړه کښې یئ، او زما د قېد او د زیری د دفاع او په تصدیق کښې تاسو ټول ما سره د خدای پاک په فضل کښې شریک یئ. (۷) خدای پاک زما گواه دے چې زه څومره د عیسی مسیح په مینه کښې ستاسو ټولو د لیدلو خواهشمند یم. (۸) او زه دا دُعا کوم چې ستاسو مینه دې د علم او پوره پوهې سره نوره هم زیاته شی، (۹) چې تاسو داسې فېصله وکړئ شئ څه چې ښه وی او چې تاسو د مسیح د واپسې تر ورځې پاک او بې عېبه پاتې شئ. (۱۰) او تاسو دې د صداقت مېوه ونیسئ کومه چې د عیسی مسیح په وسیله ملاوېږی او د خدای پاک جلال او ستائینه دې ښکاره شی.

هر چا ته دې پته وی چې حضرت عیسی مسیح څوک دے

۱۱) اے وروڼو، زه غواړم چې تاسو په دې خبر شئ څه چې په ما تیر شول په حقیقت کښې هم هغه د زیری د خورولو سبب شو، (۱۲) تر دې چې د قیصر د قلعي ټولو محافظانو او نورو ټولو خلقو ته دا پته ولگېده چې زه د مسیح دپاره قېدی یم. (۱۳) او په مالک کښې زمونږ زیات وروڼه او خوېندې زما د قېدېدو په وجه زړور شول او بې پرې د خدای پاک کلام په اورولو کښې زړه ورتیا ښکاره کوی. (۱۴) ځینې د مسیح پیغام په حسد او د مخالفت په وجه خو ځینې یې په نېک نیتی سره بیانوی. (۱۵) دوی د مینې په وجه د مسیح پیغام ورکوی او په دې خبر دی چې زه د زیری د دفاع دپاره دلته یم. (۱۶) خو ځینې د مسیح دعوی د خود غرضی په وجه کوی او د صفا زړه نه یې نه کوی، بلکې په دې اراده یې کوی چې په جیل کښې زما مصیبتونه نور هم زیات شی. (۱۷) خو دا څه خبره نه ده، خو خاص خبره دا ده چې د مسیح پیغام ورکول دی هغه چې په هره طریقو وی، هغه که په بهانه یا په صفا زړه، او هم په دې کولو زه خوشحالیږم. او، او همېشه به خوشحاله شم. (۱۸) نو زه په دې پوهېږم چې ستاسو د دُعاگانو په وجه او د عیسی مسیح د روح مدد به زما د آزادی سبب شی. (۱۹) ځکه خو دغه زما د زړه خواهش او امید دے چې زه په څه خبره کښې هم شرمند نه شم، بلکې زه به د مسیح دپاره خپله زړه ورتیا جاری وساتم، لکه څنگه چې مخکښې وم. او زه په دې یقین ساتم چې زما ژوند به د مسیح دپاره د عزت سبب وی، هغه که زه مړ یم او یا که ژوندی یم. (۲۰) مسیح زما دپاره ژوندون دے او مرگ زما دپاره گټه ده. (۲۱) خو که زه ژوندی پاتې شم نو نور فائده مند به خدمت وکړم شم. نو زه نه شم وئیلے چې زما دپاره څه غوره دی. (۲۲) زه په یو دوه کښې هېران یم. زما زړه خو دا غواړی چې رخصت شم او مسیح له لار شم ځکه چې دا پېر زياته بهتره ده، (۲۳) خو زما ژوندی پاتې کېدل ستاسو دپاره پېر ضروری دی. (۲۴) او زما په دې یقین دے او زه پوهېږم چې ژوندی به پاتې شم، او زه به تاسو ټولو سره یم چې تاسو په ایمان کښې ترقی او خوشحالی وکړئ، (۲۵) کله چې زه تاسو له بیا راشم، نو په عیسی مسیح کښې به تاسو سره لا زیات د فخر کولو دلیلونه وی کوم چې هغه زما په وسیله کوی. (۲۶) صرف داسې اخلاق کوی چې ستاسو ژوند دې د مسیح د زیری په مطابق وی، نو بیا که زه راشم او یا رانه شم، خو چې ستاسو په حقله دا واورم چې تاسو په یو روح کښې قائم یئ، او د انجیل د ایمان دپاره په یو زړه ښه خواری کوی. (۲۷) او په هیڅ خبره کښې هم د خپلو مخالفینو نه مة یرېږئ، ځکه چې دا د هغوی دپاره د تباھی ښه نه ده، خو ستاسو دپاره دا د خدای پاک د طرف نه خلاصون دے. (۲۸) ځکه چې تاسو ته دا امتیاز نه صرف په مسیح د ایمان په وجه درکړی شو، بلکې دا چې د هغه د خاطره

تکلیفونه هم وزغمئ. (٢٠) او تاسو هم هغه خواری کوئ په کومو چې مو زه لیدلے وم او اوس هم اورئ چې زه هغه شان لگیا

یم.

د حضرت عیسیٰ مسیح عاجزی په ځان کښې راوستل

٢ (١) نو که په تاسو کښې د مسیح څه پاپگیرنه وی، یا د هغه د مینې څه تسلی وی، یا په تاسو کښې د روح القدس شراکت وی، او یا څه رحم او همدردی وی، (٢) نو تاسو زما خوشحالی پوره کړئ چې په یو فکر، یوه مینه شی، چې په یو زړه او یو مقصد شی. (٣) د خود غرضی او بی‌خایه فخر په وجه څه مه کوئ، بلکې په عاجزی سره یو بل د ځان نه غوره گڼئ. (٤) تاسو صرف د خپل ځان سوچ مه کوئ، بلکې د نورو هم خیال ساتئ. (٥) ستاسو خوی خصلت دې د یو بل سره هغه شان وی لکه څنگه چې د عیسیٰ مسیح وو. (٦) هغه اگر که د خدای پاک په صورت وو خو د خدای پاک سره د برابرېدلو کوشش یې ونه کړو. (٧) بلکې خپل ځان یې خالی کړو او د غلام شکل یې اختیار کړو، او د انسان په صورت پیدا شو. کله چې په انسانی جسم کښې ښکاره شو، (٨) هغه خپل ځان عاجز کړو او دومره تابعدار شو چې مرگ، بلکې د سولی مرگ یې قبول کړو. (٩) هم په دې وجه خدای پاک هغه له د ټولو نه اوچت مقام ورکړو او هغه له یې هغه نوم ورکړو چې د ټولو نومونو نه اعلیٰ دے. (١٠) نو چې د عیسیٰ په نوم ټول مخلوق په سجده شی، که هغه په آسمان کښې وی، یا په زمکه، یا که د زمکې د لاندې وی، (١١) او د خدای پلار د جلال دپاره دې هر څوک دا اقرار وکړی چې عیسیٰ مسیح مالک دے.

په دنیا کښې د نور په شان وځلېږئ

(١٢) په دې وجه زما گرانو دوستانو، لکه څنگه چې تاسو همپشه زما تابعداري کړې ده نه یواځې زما په موجودگی کښې بلکې د هغې نه ډېر زیات مو زما په غېر موجودگی کښې هم کړې ده، هم دغه شان په یره او په رېږدو د خپل خلاصون کار کوئ چې هغه په ښه شان سر ته ورسوئ. (١٣) ځکه چې دا خدای پاک دے چې په تاسو کښې نیت او عمل دواړه د خپلې نېکې ارادې پوره کولو دپاره پیدا کوی. (١٤) هر کار یې د غورېدو او بحث نه بغېر پوره کوئ، (١٥) نو چې تاسو بې‌داغه او پاک شی. او په بدو او بې‌لارې خلقو کښې د خدای پاک د معصوم بچو په شان اوسېږئ او په هغوی کښې تاسو د آسمان د ستورو په شان وځلېږئ. (١٦) تاسو د ژوندون په کلام کلک ودرېږئ نو د مسیح د بیا راتلو په ورځ به زه فخر کوم چې نه خو زما منډه بې‌فائدې شوه او نه زما خواری بې‌خایه لاره. (١٧) خو که ستاسو په قربانی او ستاسو د ایمان د نذراني دپاسه زما وینه لکه د میو په شان واچولے شی نو زه به خوشحاله یم او ستاسو ټولو په خوشحالی کښې به شریک شم. (١٨) نو تاسو هم دغه شان خوشحاله اوسئ او ما سره په شریکه خوشحالی کوئ.

تیموتیوس او اِپفرودیتوس

(١٩) د مالک عیسیٰ مسیح نه زه امید کوم چې ډېر زر به زه تاسو ته تیموتیوس درولېږم چې زه ستاسو د حالت نه خبر شم نو خوشحاله به شم. (٢٠) ځکه چې دلته د هغه په شان بل څوک نشته چې په صفا زړه ستاسو دپاره فکر مند وی. (٢١) ځکه چې نور ټول د خپلو گټو په تلاش کښې دی، نه چې د عیسیٰ مسیح. (٢٢) خو تاسو ته د تیموتیوس د اهمیت پته ده چې هغه ما سره لکه د یو زوی چې د پلار سره خدمت کوی نو دغه شان هغه ما سره د زیری په خورولو کښې خدمت وکړو. (٢٣) نو زه امید کوم څنگه چې ما ته د خپل حال پته ولگی نو زه به زر تر زره هغه درولېږم. (٢٤) او زما په مالک پوخ یقین دے چې زه به په خپله هم زر درشم. (٢٥) خو زه دا ضروری گڼم چې خپل ورور او د خدمت ملگر دے او د یو مورچې فوجی اِپفرودیتوس تاسو له درولېږم څوک چې ستاسو پیغام وړونکے هم دے او څوک چې تاسو راوړلېږلو چې زما ضرورتونه پوره کړی. (٢٦) هغه ستاسو د ټولو د لیدلو خواشمند دے او پرېشانه دے ځکه چې تاسو د هغه د بیماری په حقله اورېدلی وؤ. (٢٧) خو په حقیقت کښې هغه ډېر بیمار وو او مرگ ته نزدې وو، خو خدای پاک په هغه رحم وکړو، او صرف په هغه نه، بلکې په ما یې هم وکړو چې په ما د غم دپاسه غم نه وی. (٢٨) ځکه خو ما سره هم د هغه د درلېږلو خیال نور زیات شو چې تاسو هم هغه وینئ او خوشحاله شی او

زما پرېشانی به هم کمه شی. (۲۹) نو په مالک کښې په پیرې خوشحالی سره د هغه هرکلی وکړئ، او هغه له دومره عزت ورکړئ چې داسې خلقو له ورکول په کار وی، (۳۰) ځکه چې هغه د مسیح د کار دپاره تقریباً مرگ ته نژدې شوې وو، او هغه خپل ژوند په خطر کښې د هغه خدمت سر ته رسولو دپاره واچولو کوم چې تاسو ما دپاره ونه کړئ شو.

د رښتیا او د دروغو صداقت

۳ (۱) نو زما وروڼو او خویندو، زما آخری نصیحت دا دے چې په مالک کښې خوشحاله اوسئ. او دا زما دپاره تکلیف نه دے چې تاسو ته هغه خبرې بیا ولیکم، خو په دې کښې ستاسو فائده ده. (۲) د هغه سپو نه ځان وساتئ، څوک چې بدکاره دی، او تاسو په ستنېدو مجبوروی. (۳) ځکه چې مونږ هغه رښتینی سنت شوی خلق یو څوک چې د خدای پاک په روح کښې عبادت کړو او په عیسی مسیح فخر کړو او په بدن مو بهروسه نشته. (۴) اگر چې ما سره هم په خپل ځان د تکیه کولو وجه شته. خو که نور څوک په خپل ځان تکیه کوی نو زه د هغوئ نه پرې زیاته کولې شم. (۵) زه په اتمه ورغ سنت شوم، د بنی اسرائیل د قوم او د بنیامین د قبیلې نه یم، د عبرانیانو نه عبرانی، او د شریعت په مطابق فریسی یم، (۶) د جوش په نسبت د جماعت زورونکې، او د شریعت د صداقت د لاندې بې عیبه یم. (۷) خو څه چې مخکښې زما دپاره گټور وو هم هغه زه اوس د مسیح دپاره نقصان گڼم. (۸) زه د دې عظیمې خبرې په وجه هر څه نقصان گڼم په نسبت د دې چې زه خپل مالک عیسی مسیح وپېژنم. او د هغه د خاطرې هر څه د لاسه ووتل خو ما دا ټول څیزونه گند وگڼلو، د دې دپاره چې مسیح خپل کړم، (۹) او د هغه سره یو شم، نه په هغه صداقت کوم چې ما د شریعت نه حاصل کړې دے، بلکې په هغه صداقت کوم چې په مسیح د ایمان په وسیله دے. او د خدای پاک د خوا نه هغه صداقت چې په ایمان ولاړ دے. (۱۰) زه غواړم چې د مسیح او د هغه د بیا ژوندی کېدلو قدرت وپېژنم او د هغه سره په تکلیفونو کښې شریک شم او د هغه په مرگ کښې د هغه په شان شم، (۱۱) د دې دپاره چې په څه طریقې د مرو نه د بیا ژوندی کېدو درجې ته ورسېږم.

خپل مقصد ته رسېدل

(۱۲) زه دا نه وایم چې ما دا هر څه حاصل کړی دی او یا زه کمال ته ورسېدم، بلکې زه منډه د دې دپاره وهم چې هغه هر څه حاصل کړم ځکه چې عیسی مسیح زه خپل کړې یم. (۱۳) زما وروڼو او خویندو، زما دا خیال نه دے چې کمال ته رسېدلې یم خو زه اوس دا یو کار کول غواړم، چې هغه پخوانی څیزونه هېر کړم او د راتلونکو څیزونو دپاره سخت محنت وکړم، (۱۴) زه د مقصد په طرف په منډه یم چې هغه انعام حاصل کړم د کوم دپاره چې زه خدای پاک د عیسی مسیح په وسیله آسمانی ژوند ته بللې یم. (۱۵) مونږ ټول چې په روحانی توگه بالغان یو په کار دی چې په هر خبره کښې یو شان خیال ولرو، او که په څه خبره کښې ستاسو اختلاف وی نو دا خبره به هم خدای پاک تاسو ته ښکاره کړی. (۱۶) نو بیا دې مونږ په هغې خبرې کلک ودرېږو کومه چې مونږ حاصله کړې ده. (۱۷) زما وروڼو او خویندو، خپل ځان زما په شان کړئ، او د هغه خلقو نه زده کړئ څوک چې زموږ په شان ژوند تېروي. (۱۸) ما تاسو ته په څو څو ځله د هغوئ په حقله وینا کړې ده، او اوس په اوبښکو سره وایم چې پېر خلق د مسیح د سولې د دشمنانو په شان ژوند تېروي. (۱۹) د هغوئ انجام هلاکت دے، د هغوئ خدای د هغوئ گډېه ده، او هغوئ په خپلو شرمناک کارونو فخر کوی او د هغوئ سوچ په دنیاوی څیزونو دے. (۲۰) خو مونږ د آسمان اوسېدونکی یو او مونږ د آسمان نه د خلاصونکي مالک عیسی مسیح د راتلو په انتظار کښې یو. (۲۱) هغه به زموږ دا کمزورې بدن د خپل جلالی بدن هم شکل جوړ کړی د هم هغه قدرت په وسیله چې هغه پرې ټول څیزونه د خپل ځان تابع کړی دی.

عملی پاپگيرنه

۴ (۱) نو ځکه زما خوږو وروڼو او خویندو، تاسو سره چې زه مینه کوم او د لیدو مو خواشمنم یم، هم تاسو زما خوشحالی او تاج یئ، زما عزیزانو په دې طریقې په مالک کښې قائم پاتې شی. (۲) زه یوودیې او سنتخې ته منت کوم چې د مالک په یووالی

کښې په يو زړه پاتې شى. (۳) او په خدمت کښې زما وفادار ملگره، زه تا ته هم خواست کوم چې ته د دغو بشکو مدد هم وکړه ځکه چې هغوى ما سره په زېرى خورولو کښې لکه د کلیمینتوس او زما د خدمت نورو ملگرو سره خوارى وکړه د چا نومونه چې د ژوندون په کتاب کښې لیکلى دى. (۴) همېشه په مالک کښې خوشحالى کوئ، او بيا هم وایم چې خوشحالى کوئ. (۵) پرېږده چې ټولو خلقو ته ستا نرم مزاجى ښکاره شى، ځکه چې مالک اوس زر راتلونکې دى. (۶) د هېڅ خبرې غم مه کوئ بلکې په هره خبره کښې خپل درخواستونه د دُعا او زارى په وسيلې د شکر گزارى سره د خدائ پاک په حضور کښې پېش کوئ، (۷) نو بيا د خدائ پاک سلامتې چې د پوهې نه بېخې بهر ده، هغه به ستاسو زړونه او خيالونه د عيسى مسيح په وسيله محفوظ کړي. (۸) نو آخر دا چې، اې گرانو وروڼو او خوبندو، څه چې رښتيا او د شرافت وى، څه چې حق او پاک وى، او څه چې زړه پورې وى، غرض دا څه چې اعلى او د تعريف وى، په دې ټولو خبرو غور کوئ. (۹) او کومې خبرې چې تاسو ما نه زده کړې دى او حاصلې کړې دى او زما نه مو اورېدلې او ليدلې دى په هغې عمل کوئ، نو بيا به د سلامتې خدائ پاک ستاسو مل وى.

د فيليپيانو شکره ادا کول

(۱۰) زه په مالک کښې ډېر خوشحاله يم چې آخر هم تاسو زما دپاره فکرمند شوى، بې شکه چې اول هم تاسو فکرمند وئ خو موقع درته نه وه ملاو شوى. (۱۱) زه دا په دې وجه نه وایم چې زه محتاج يم، بلکې ما دا زده کړل چې څه چې ما سره دى په هغې راضى يم. (۱۲) زه هم په غريبې پوهېږم او هم په مالدارى. په هر حال کښې که زه مور يم يا که اوږم، که زه مالدار يم يا که ضرورتمند ما د سکون ژوند تېرولو راز زده کړې دى. (۱۳) زه د مسيح په وسيله هر څه کولې شم څوک چې ما له طاقت راکوى. (۱۴) خو دا هم ستاسو مهربانى ده چې زما په مصيبت کښې شريک شوى. (۱۵) اې فيليپيانو، تاسو په خپله خبر يئ چې د زيرى په وړومبو ورځو کښې کله چې زه د مکدونيه نه روان شوم نو ستاسو نه سپوا يو جماعت هم د ورکړې راکړې په معامله کښې زما مدد ونه کړو. (۱۶) ځکه کله چې زه په تسالونيكه کښې وم نو تاسو ما ته د يو ځل نه زيات زما د حاجتونو د پوره کولو دپاره مدد رالېږلې وو. (۱۷) زه دا خبره د انعام غوښتلو دپاره نه کوم بلکې د دې دپاره يې کوم چې ستاسو حساب کتاب ته فائده ورسى. (۱۸) ما سره هر څه شته او د ضرورت نه راسره زيات دى، او چې ستاسو رالېږلې ډالۍ مې د اېفروديتوس نه واخستلې نو مطمئن شوم. دا هغه د خوشبويې نذرانه او قبوله قربانۍ ده چې د خدائ پاک خوښه ده. (۱۹) او زما خدائ پاک به ستاسو هر حاجت د خپل جلالى دولت په مطابق د عيسى مسيح په وسيله پوره کړي. (۲۰) زمونږ د خدائ پاک او پلار جلال دې تل تر تله وى. آمين.

د پولوس رسول آخرى سلامونه

(۲۱) ټولو مقدسينو ته په عيسى مسيح کښې سلام وایم، او کوم وروڼه چې ما سره دى هغوى تاسو ته هم سلام وائى. (۲۲) ټول مقدسين خصوصاً د قيصر د خاندان خلق تاسو ته سلام وائى. (۲۳) زمونږ د مالک عيسى مسيح فضل دې تاسو ټولو سره مل وى. آمين.